

A/49/13

الأصل: بالفرنسية

التاريخ: 26 يوليو 2011

## جمعيات الدول الأعضاء في الويبو

### سلسلة الاجتماعات التاسعة والأربعون

جنيف، من 26 سبتمبر إلى 5 أكتوبر 2011

#### تقرير عن التقدم المحرز في مشروع تحسين معايير السلامة والأمن في مباني الويبو الحالية من إعداد الأمانة

1. تحتوي هذه الوثيقة على تقرير عن التقدم المحرز في مشروع تحسين معايير السلامة والأمن في مباني الويبو الحالية (الوثيقة WO/PBC/18/6) وهي مطروحة على لجنة الويبو المعنية بالبرنامج والميزانية (اللجنة) في دورتها الثامنة عشرة (من 12 إلى 16 سبتمبر 2011).
2. وترد توصية اللجنة بشأن تلك الوثيقة في "ملخص توصيات لجنة البرنامج والميزانية المنعقدة في دورتها الثامنة عشرة في الفترة من 12 إلى 16 سبتمبر 2011" (الوثيقة A/49/16).
3. إن جمعيات الدول الأعضاء في الويبو والاتحادات التي تديرها الويبو، مدعوة، كل فيما يعنيه، إلى الموافقة توصية لجنة البرنامج والميزانية بشأن الوثيقة WO/PBC/18/6، كما جاءت في الوثيقة A/49/16.

[تلي ذلك الوثيقة WO/PBC/18/6]



WO/PBC/18/6

الأصل: بالفرنسية

التاريخ: 21 يونيو 2011

## لجنة البرنامج والميزانية

### الدورة الثامنة عشرة

جنيف، من 12 إلى 16 سبتمبر 2011

### تقرير عن التقدم المحرز في مشروع تحسين معايير السلامة والأمن في مباني الويبو الحالية من إعداد الأمانة

مقدمة

1. الغرض من هذه الوثيقة تزويد لجنة البرنامج والميزانية ("اللجنة") بتقرير عن التقدم المحرز في مشروع تحسين معايير السلامة والأمن في مباني الويبو الحالية. وتغطي الوثيقة الفترة المنقضية منذ التقرير الأخير المرفوع إلى اللجنة أثناء دورتها الخامسة عشرة المنعقدة في سبتمبر 2010 (WO/PBC/15/21).

2. ويجدر التذكير بأن مشروع تحسين معايير السلامة والأمن في المباني التي تملكها الويبو يتماشى مع تنفيذ توصيات نظام الأمم المتحدة الموحد لإدارة الأمن. والمشروع يتعلق بتحديث معايير الأمن التشغيلي الدنيا في المقار (UN H-MOSS).

تعديلات في مفهوم المحيط الأمني

3. نذكر في هذا الصدد بأن السلطات المحلية لم توافق على الملف الأصلي لطلب رخصة تشييد المحيط الأمني وطالبت بتعديل المشروع الأصلي.

4. وما أن بلغ الأمانة ذلك الخبر حتى باشرت محادثات مع السلطات المحلية بحثاً عن حلول ممكنة للمحيط الأمني.

5. وفي صيف 2010، حملت تلك المحادثات الأمانة على تعديل دفتر الشروط للمحيط الأمني وصياغة مشروع جديد يأخذ في الحسبان متطلبات المرور في شارع "كولومبيت" وانفتاح المنظمة على الخارج مع ما يكفي من الحماية إزاء المخاطر الحالية والمحتملة.

6. ولهذه الصيغة المعدلة لفهوم الأمن بعد تعديله المقومات التالية:
- "1" حماية كاملة من السيارات في محيط جميع مباني المنظمة مع تشكيلة من الحواجز الثابتة والمتحركة،
- "2" والحفاظ على ممر المشاة في شارع "كولوميت"،
- "3" والحفاظ على إمكانية دخول المشاة حديقة الويبو،
- "4" والحفاظ على ممر المشاة بين مبنى PCT والمبنى الثاني،
- "5" ورصيف للمشاة (بجواز) على طول شارع "كولوميت"،
- "6" وتخفيض كبير في علو رصيف المشاة (-30 سم) من 250 سم إلى 220 سم.

### طلب رخصة بناء للمحيط الأمني

7. قدّمت الأمانة طلب رخصة بناء إضافية في 9 يونيو 2011 إلى إدارة البناء وتكنولوجيا المعلومات التابعة لمكتب تراخيص البناء في جنيف.

### التنسيق مع البلد المضيف

8. ضمانا لإدارة فعالة ومنسقة لمشروع تشييد المحيط الأمني، وقعت المؤسسة العقارية للمنظمات الدولية (FIPOI) نيابة عن البلد المضيف وأمانة الويبو على مذكرة تفاهم في 21 يونيو 2011 لتتشرّف المؤسسة العقارية على الأعمال بالتعاون مع الويبو.

9. ونستحضر في هذا المقام أن البلد المضيف يموّل تدابير حماية مباني الويبو الحالية. وتتكفل الويبو تمويل المحيط الأمني للمبنى الجديد وقاعة المؤتمرات الجديدة بالكامل. لذا، تغطي مذكرة التفاهم مبادئ التنسيق بين الويبو والمؤسسة العقارية لإنجاز المحيط الأمني الكامل لمباني الويبو الحالية والجديدة والمقبلة.

### تقدّم المشروع

10. نذكّر في هذا الصدد بأن مشروع تحسين معايير السلامة والأمن تنسحب على ثلاثة مراحل رئيسية هي:
- (أ) أما المرحلة الأولى السابقة للمشروع، فهي مخصصة لجمع المعلومات الضرورية عن الأنظمة والبنى التحتية والخطوط الشبكية في المباني الحالية، وستحلل تلك المعلومات تمهيدا لرسم خطط بشأن الأمن والسلامة وتصوير مفهوم للأمن وفقا لإطار المشروع ومعايير الأمم المتحدة.
- (ب) وتخص المرحلة الثانية إعداد المواصفات، بما فيها دفاتر التنفيذ للشركات، وإصدار دعوات العطاءات وشراء المعدات والأنظمة.
- (ج) وتتعلق المرحلة الثالثة بتنفيذ العمل حتى تسليم التجهيزات للويبو وتدريب الموظفين.

11. وفي تاريخ تحرير هذه الوثيقة، كانت مقومات المشروع الرئيسية قد بلغت المراحل التالية:

التوقعات	الوضع الحالي	مقومات المشروع
المرحلة الثالثة اعتباراً من نوفمبر 2011	المرحلة الثانية جارية	تدابير المحيط الأمني
المرحلة الثالثة اعتباراً من نوفمبر 2011	المرحلة الثانية جارية	تدابير الداخل الأمني

12. ولا بد من تعديل الجدول الزمني للمشروع، ولا سيما ضبط مراحل تشييد قاعة المؤتمرات الجديدة، لتأخذ في الحسبان تاريخ الحصول على رخصة لتشييد المحيط الأمني.

الأهداف المحققة من يونيو 2010 حتى نهاية مايو 2011

13. كما كان مقرراً، أصبحت شبكة المعلوماتية (LAN) لتطبيقات الأمن والسلامة معممة في البناء الجديد (المرحلة الأولى). وتم التسليم في 13 مايو 2011 وحظي برضا الأمانة بالكامل. وستستكمل تلك التجهيزات بإنشاء مركز للمراقبة في مبنى بودنهاوزن الأول وتعمم تدابير الأمن الداخلية. وسيعمم ما تبقى في المباني الحالية لاحقاً.

الأهداف الجاري تحقيقها منذ مايو 2011

14. نظراً إلى تعديل المحيط الأمني، ما زالت مستندات التدابير الداخلية (المرحلة الثانية) قيد الإعداد. وفي الواقع لا بد من تعديل تلك التدابير وفقاً للمحيط الأمني بمعامله الجديدة.

15. وقد انتهت المراحل السابقة لمشروع مركز المراقبة. وستنتقل الأمانة إلى مرحلة التنفيذ ابتداءً من خريف 2011 ليكون المركز جاهزاً لتلقي التجهيزات الجديدة المتعلقة بالمحيط الأمني في ربيع 2012.

16. وقدّمت الأمانة إلى سلطات البلد المضيف طلب ترخيص بناء في 14 يونيو 2011 لتشييد مركز المراقبة.

استخدام الميزانية المعتمدة

17. نستحضر في هذا المقام أن البلد المضيف سيؤمّل أشغال تشييد المحيط الأمني بما قدره 5 000 000 مليون فرنك سويسري، فتكون حصة المنظمة من ذلك التمويل 7 600 000 مليون فرنك سويسري (انظر الوثيقتين WO/PBC/13/6(a) و WO/PBC/14/11).

المبلغ المقدر في يونيو 2011	الميزانيات التي اعتمدها الدول الأعضاء في ديسمبر 2008	الغرض
<b>المباني الحالية</b>		
7 950 411	4 856 960	التدابير الخارجية
4 590 000	4 743 040	التدابير الداخلية
<b>12 540 411</b>	<b>9 600 000</b>	<b>المجموع</b>

<b>7 540 411</b>	<b>7 600 000</b>	<b>تمويل الويبو</b>
------------------	------------------	---------------------

تمويل البلد المضيف		
2011	2008	
5 000 000	2 000 000	حصة البلد المضيف

59 589	0	الرصيد
--------	---	--------

18. ويجدر التذكير بأن التكلفة النهائية هي رهن بالمنقصات التي ستنظم وفقا لإجراءات المناقصات والشراء.

19. ومن المقرر تنفيذ جميع توصيات المشروع مع مراعاة عوامل شتى، ولا سيما المتطلبات التقنية والتطور التكنولوجي والتقدم في التنسيق بين مختلف المشروعات ووضع الإنفاق. وستولى إذن الأولوية لتنفيذ مقومات المشروع الأساسية ثم المقومات الأخرى التي ستحدد وفقا لمتطلبات الأمن والسلامة وتطورهما في السنوات المقبلة وتنفيذهما.

20. وفي تاريخ تحرير هذه الوثيقة، كنا قد استخدمنا مبلغ 1 156 000 فرنك سويسري من الميزانية المعتمدة، موزّعاً على النحو التالي:

المبالغ بالفرنكات السويسرية	الأعمال والأتعاب وغيرها
340 765	المحيط الأمني (تدابير حماية المنحدر المؤدي إلى موقف السيارات تحت الأرض في المبنى الرئيسي)
990 301	الأتعاب (للمهندسين المعماريين والمدنيين ومهندسي الكهرباء والتهوية ومصارف المياه وخبراء الأمن والمؤسسة العقارية) والتكاليف الثانوية (ترخيص ورسوم وثرثيات)
222 133	التجهيزات الكهربائية والمعدات
1 553 199	إجمالي المبلغ المصروف من أموال الويبو حتى 2011/5/31
7 600 000	الميزانية التي اعتمدها الدول الأعضاء في ديسمبر 2008 (الوثيقة A/46/10 Rev.)
6 046 801	الرصيد الباقي

21. وفي تاريخ تحرير هذه الوثيقة، كنا قد استخدمنا مبلغ 844 662 فرنكا سويسريا من المبالغ المخصصة، موزّعاً على النحو التالي:

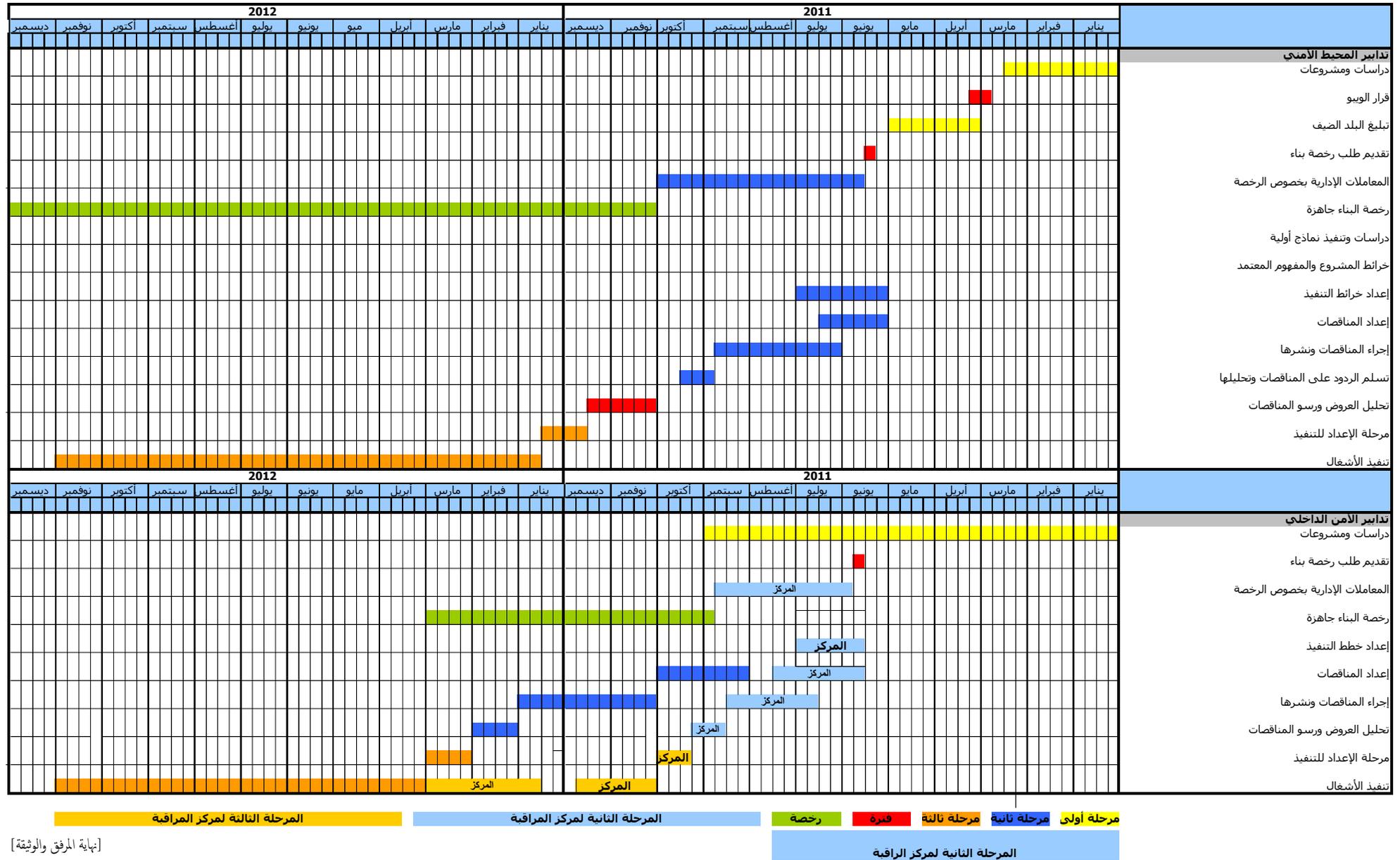
المبالغ بالفرنكات السويسرية	الأعمال والأتعاب وغيرها
205 154	المحيط الأمني (تدابير حماية المنحدر المؤدي إلى موقف السيارات تحت الأرض في المبنى الرئيسي)
504 631	الأتعاب (للمهندسين المعماريين والمدنيين ومهندسي الكهرباء والتهوية ومصارف المياه وخبراء الأمن والمؤسسة العقارية) والتكاليف الثانوية (ترخيص ورسوم وثرثيات)
134 877	التجهيزات الكهربائية والمعدات
844 662	إجمالي المبلغ المصروف من أموال الويبو حتى 2011/5/31
1 553 199	إجمالي المبلغ المخصص من أموال الويبو حتى 2011/5/31
708 537	الرصيد الباقي

الجدول الزمني

22. يرد في مرفق هذه الوثيقة الجدول الزمني المؤقت للمشروع على سبيل الإعلام

23. إن لجنة البرنامج والميزانية مدعوة إلى الإحاطة علماً بهذا التقرير.

[يلي ذلك المرفق]



[نهاية المرفق والوثيقة]